

# RIASSUNTI, RÉSUMÉS, SUMMARIES, ZUSAMMENFASSUNG

## F. CHERCHI PABA - AGRICOLTURA E CACCIA DI SARDEGNA.

L'autore porta luce, documentaria e critica, sui caratteri dell'economia della Sardegna, nel rapporto tra i popoli mediterranei, durante il tempo della civiltà Miceneo-Cretese.

L'A. met en lumière au point de vue aussi bien documentaire que critique les caractères de l'économie de la Sardaigne dans le rapport entre les peuples méditerranéens, pendant le temps de la civilisation Mycénienne-Crétoise.

The author throws light both from the documentary and critical point of view on the characters of the economics of Sardinia, in the relation among Mediterranean peoples, at the times of the Mycenaean-Cretan civilization.

Mit Hilfe dokumentarischer Quellen und kritischen Rüstzeugs versucht der Verfasser Aufschluss zu geben über die Eigenart der Wirtschaft Sardinien in mykenisch-kretischer Zeit in ihrem Zusammenhang mit den mittelmeeerischen Völkern.

## L. CIARAVELLINI - TECNICA DI COLTIVAZIONE E DI CONSERVAZIONE DEL GRANO NEL CORSO DEI TEMPI.

L'autore, movendo dal fatto che il granaio o magazzino del cereale ha rappresentato sempre la primaria garanzia per la nutrizione umana, illustra i vari modi con i quali l'agricoltore ha procurato di assicurare la conservazione del cereale; sia con la diligenza della coltivazione sia con l'accortezza della custodia.

L'A., en partant du fait que le grenier ou le magasin à céréales a représenté toujours la première garantie pour la nutrition des hommes, illustre les divers moyens par lesquels l'agriculteur a tâché d'assurer la conservation du céréale, aussi bien par un travail soigné dans le champ que par des soins appropriés dans le magasin.

The author, starting from the fact that granary or storehouse for cereals has always represented the primary warranty for human feeding, illustrates the various ways by which farmer has managed to make it possible preserving cereals, both by careful work in the field and proper cares in the storehouse.

Von der Tatsache ausgehend, dass Kornspeicher oder Magazine stets die erste Garantie für die menschliche Ernährung darstellten, berichtet der Verfasser über die verschiedenen Mittel, mit denen der Landwirt die Konservierung des Getreides zu erreichen suchte, d.h. entweder mittels einer bestimmten Anbauweise oder durch eine sachgemässe Aufbewahrung.

#### M. ZUCCHINI - LA VENDITA DEI BENI NAZIONALI TERRIERI NEL FERRARESE.

L'autore, con ampia documentazione, rileva come, tra il 1796 e il 1814, una grande superficie di terreni appartenenti, in prevalenza, ad Ordini Religiosi, passò in proprietà del ceto borghese, spiritualmente e tecnicamente già preparato al progresso scientifico dell'agricoltura.

L'A. au moyen de plusieurs documents remarque que de 1796 à 1814 une étendue surface de terrains appartenant, pour la plus part, à d'Ordres Religieux, devint propriété de la classe bourgeoise, psychologiquement et techniquement déjà préparée au progrès scientifique de l'agriculture.

The author by means of several documents remarks that from 1796 to 1814 a vast expanse of land belonging for the most part to Religious Orders became property of middle-class, psychologically and technically already prepared for the scientific progress of agriculture.

Aufgrund reichen Quellenmaterials macht der Verfasser deutlich, wie in den Jahren zwischen 1796 und 1814 ausgedehnte Ländereien, welche einst religiösen Orden gehört hatten, in den Besitz der bürgerlichen Schicht gelangten, die geistig und technisch schon auf den wissenschaftlichen Fortschritt in der Landwirtschaft vorbereitet war.

#### G. DIFFIDENTI - PIO VI E L'UNIVERSITA' AGRARIA DI TOLFA.

L'autore mette in rilievo come un atto di politica finanziaria e sociale, concordato tra Pio VI e la popolazione della Tolfa, assicurò vita economica e amministrativa autonoma all'associazione dei *boattieri*, agricoltori-seminatori, e a quella dei *moscettieri*, allevatori di bestiame al pascolo, nell'ambito della comunità municipale.

L'A. met en relief qu'un acte de politique financière et sociale, fixé entre Pie VI et la population de la Tolfa, garantit une vie économique et administrative autonome à l'association des *boattieri* — agriculteurs-semeurs — et à celle des *moscettieri* — éleveurs de bétail au pâturage — dans la communauté municipale.

The author points out that an agreement of financial and social politics between Pius VI and the people of Tolfa, secured economic and

administrative autonomy to the *boattieri* (i.e. sowers-farmers) association and to the *moscettieri* (i.e. cattle breeders) association, in the municipal community.

Der Verfasser macht deutlich, wie durch ein finanz-und wirtschaftspolitisches Abkommen zwischen Pius VI. und der Bevölkerung von La Tolfa den Zünften der « *boattieri* » (Ackerbau betreibende Landwirte) und « *moscettieri* » (Viehzüchter auf Weideland) innerhalb des Gemeindeverbands autonomes Leben auf dem Gebiet der Wirtschaft und der Verwaltung ermöglicht wurde.

#### A. TAGLIAFERRI - PRODUZIONE AGRICOLA E INDUSTRIALE IN FRANCIA DAL XV AL XVIII SECOLO.

L'autore rileva come, nel primo Congresso degli economisti francesi, sia apparsa plausibile l'ipotesi che l'agricoltura francese non sia entrata « in rivoluzione » fin dal secolo XVIII e come, invece, l'industria abbia iniziato il suo avanzamento già prima di quel che si ritiene, al confronto dell'industria inglese.

L'A. remarque qu'au Ier Congrès des historiens économiques français a paru plausible l'hypothèse que l'agriculture française n'est pas entrée « en révolution » déjà au Siècle XVIII et qu'au contraire l'industrie a commencé son progrès avant le temps qu'on pense, par rapport à l'industrie anglaise.

The author remarks that, at the First Congress of the French Economist Historians, it appeared plausible the hypothesis that French agriculture is not gone « in revolution » already in the XVIII Century and that, on the contrary industry began to progress earlier than one thinks, in comparison with English industry.

Der Verfasser berichtet, daß auf dem ersten Kongress der französischen Wirtschaftshistoriker die Hypothese an Glaubwürdigkeit gewann, wonach die französische Landwirtschaft sich nicht seit dem 18. Jahrhundert zu « revolutionieren » begonnen habe, sondern im Gegenteil die französische Industrie im Vergleich zur englischen schon früher als bislang angenommen sich entwickelt habe.